



Europäische Union. Europäischer
Fonds für regionale Entwicklung.
Evropská unie. Evropský fond pro
regionální rozvoj.



Euroregion Elbe/Labe

2017-04-21

Protokoll über die Sitzung des Lokalen Lenkungsausschusses (LLA) der EUROREGION ELBE/LABE

Datum: 31.03.2017
Ort: Bürgerhaus Bannewitz – Ratssaal
August-Bebel-Str. 1
D- 01728 Bannewitz
Teilnehmer: siehe S. 13

Programm der Sitzung:

1. Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A
2. Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des „Kleinprojektfonds INTERREG V A in der EUROREGION ELBE / LABE“
3. Informationen und Anfragen.

Herr Kubsch, Geschäftsführer der EEL, eröffnete die Sitzung und begrüßte die Anwesenden. Es folgte die Vorstellung von Gästen und neuen Mitgliedern des LLA.

Der LLA war beschlussfähig, es waren 10 von 14 stimmberechtigten Mitgliedern anwesend. Frau Šánová, Vertreterin der Stadt Budyně nad Ohří, hat ihre Stimme an Frau Pečená übertragen.

PUNKT 1

Informationen zum Förderprogramm der grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen dem Freistaat Sachsen und der Tschechischen Republik 2014-2020 – INTERREG V A

Die nächste Sitzung des Begleitausschusses (BA) findet im Zeitraum 03.-04.04.2017 in Karlsbad statt.

Auf dem Programm steht u.a. die Entscheidung zu 20 vorgelegten Projekten.

Die Situation um die Mittelbindung in den einzelnen Prioritätsachsen sieht folgend aus:

Prioritätsachse 1 (Klimaschutz) – komplett gebunden;

Prioritätsachse 2 (Umwelt und Tourismus) – Fördermittel für Umweltprojekte sowie 6,6 Mio. EUR für Verkehrsinfrastruktur vorhanden;

Prioritätsachse 3 (Lebenslanges Lernen) – nach der Bewilligung der Projekte gäbe es eigentlich noch 1,6 Mio. EUR, gleichzeitig wurden bereits Anträge mit einem Gesamtvolumen von ca. 3 Mio. EUR eingereicht;

Prioritätsachse 4 (Institutionelle Zusammenarbeit + KPF) – 6,2 Mio. EUR, es sind noch freie Mittel vorhanden, da Vorratsprojekte nur ca. 0,9 Mio. EUR an sich binden.

Frau Schönlein, Verwaltungsbehörde (SMUL – Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft), beantwortete die Frage von Herrn Liebscher über den Sachstand der Behandlung von Vorratsprojekten: Am 18./19.04.2017 findet ein Workshop zwischen der Verwaltungsbehörde und der Nationalen Behörde statt, in dem u.a. die Behandlung von Vorratsprojekten thematisiert wird. Unter Einbeziehung des Gemeinsamen Sekretariats werden Verfahrensfragen und der Zeitplan abgestimmt. Rückflüsse aus derzeit in Umsetzung befindlichen Vorhaben werden nicht vor Ende 2018 erwartet. Nach den Erfahrungen aus dem Ziel-3-Programm wird davon ausgegangen, dass ca. 10% des Programmvolumens in das Programm zurückfließen.

PUNKT 2

Entscheidung über die Förderung der Kleinprojekte im Rahmen des Programms INTERREG V A

Bei der Bewilligung der ersten beiden Projekte waren 9 von 14 stimmberechtigten Mitglieder anwesend, danach kam noch Herr Schneider vom LK Sächsische Schweiz-Osterzgebirge dazu, also waren es schließlich 10 von 14 stimmberechtigten Mitglieder.

Zu Beginn fragte Frau Schönlein vom SMUL nach, wie die Abstimmung verläuft, wenn einer der Mitglieder befangen ist. Es wurde das bisherige Verfahren erklärt, wonach das betroffene Mitglied seine Befangenheit zu Beginn der Behandlung des jeweiligen Projektes meldet und sich der Abstimmung enthält. Dieses Mitglied kommentiert auch das Projekt nicht, solange es nicht direkt gefragt wird, es verlässt den Raum jedoch nicht.

*

Da es sich gemeinsam mit dem Projekt EEL-0021-SN um Spiegelprojekte handelt, wurde über sie zeitgleich abgestimmt.

Auf die Frage der Vertreterinnen der SAB nach der Abgrenzung des vorgelegten Projektes zu Aktivitäten der Großprojekte Aqua Mundi und Mundani wurde von Herrn Liebscher, Vertreter des Antragsstellers, zugesichert, dass diese Trennung der Aktivitäten garantiert ist.

Wasser in der Landschaft und seine Nutzung_CZ		Voda v krajině a její využití_CZ
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	1/68,85	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0175-CZ	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	9	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	9	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	0	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.

*

Wasser in der Landschaft und seine Nutzung_DE		Voda v krajině a její využití_DE	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	4/67,31	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0021-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	9	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	9	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schwáleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

*

„Sandstein verbindet“ - deutsch-tschechische Wanderfahrt nach Sebnitz (29.05. - 02.06.2017)		„Pískovec spojuje“ - německo-český výjezd do Sebnitz (29.05. - 02.06.2017)	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	2/68,00	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0177-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	9	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	9	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	1	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schwáleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána.	

Herr Šiller, Vertreter der Stadt Dubí, hat sich der Abstimmung wegen Befangenheit enthalten (Stadt Dubí ist Träger des Projektpartners, der Grundschule Dubí). Es kam noch ein stimmberechtigtes Mitglied, Herr Schneider vom LK Sächsische Schweiz-Osterzgebirge, dazu. Die Anzahl der anwesenden stimmberechtigten Mitglieder hat sich also auf 10 erhöht.

*

Werbemaßnahmen der 19. Tschechisch-Deutschen Kulturtag in Dresden, Ústí n. L. und der Euroregion Elbe/Labe		Propagační opatření 19. Dnů české a německé kultury v Drážďanech, Ústí n. Labem a Euroregionu Elbe/Labe	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	3/68,00	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0197-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	10	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schwáleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

*

Da es sich gemeinsam mit dem Projekt EEL-0217-CZ um Spiegelprojekte handelt, wurde über sie zeitgleich abgestimmt.

RICHARD WAGNER SPIELE 2017		Wagnerovské slavnosti 2017
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	5/66,00	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0207-SN	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	9	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	1	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt .		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána .

Frau Štajnerová, Vertreterin der Stadt Děčín, hat sich der Abstimmung wegen Befangenheit enthalten (Schloss Děčín als Projektpartner ist eine Zuschussorganisation der Stadt Děčín).

Der Antrag wurde mit der Auflage bewilligt, dass der Antragsteller im Rahmen seiner Abrechnung gleichzeitig die Abrechnung für den Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds vorlegt, damit eine Doppelfinanzierung der gleichen Posten ausgeschlossen werden kann.

*

RICHARD WAGNER SPIELE 2017		Wagnerovské slavnosti 2017
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	6/65,33	pozice/ průměr hodnocení
Nr.	0217-CZ	číslo
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem
Zustimmung	9	Schváleno
Ablehnung	0	Zamítnuto
Enthaltung	1	Zdrželo se
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt .		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána .

Frau Štajnerová, Vertreterin der Stadt Děčín, hat sich der Abstimmung wegen Befangenheit enthalten (Schloss Děčín als Antragsteller ist eine Zuschussorganisation der Stadt Děčín).

Der Antrag wurde mit der Auflage bewilligt, dass der Antragsteller im Rahmen seiner Abrechnung gleichzeitig die Abrechnung für den Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds vorlegt, damit eine Doppelfinanzierung der gleichen Posten ausgeschlossen werden kann.

*

Deutsch-Tschechisches Informationsleitsystem (d-cz ILS) für die grenzüberschreitende Trekkingroute Forststeig Elbsandstein		Německo-český informační navigační systém (d-cz INS) pro přeshraniční trekové trasy Lesní stezka Labské pískovce	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	7/65,15	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0167-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	10	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schwáleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

*

Kommen wir an den Tisch II !		Pojďme za stůl II !	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	8/64,58	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0199-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	10	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schwáleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

*

Grenzüberschreitender Skulpturensommer Pirna-Děčín zu Ehren von Käthe Kollwitz		Přeshraniční Léto se sochami k počtě Käthe Kollwitz	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	9/63,67	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0215-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	9	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	1	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schwáleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána.	

Frau Štajnerová, Vertreterin der Stadt Děčín, hat sich der Abstimmung wegen Befangenheit enthalten (Schloss Děčín als Antragsteller ist eine Zuschussorganisation der Stadt Děčín).

*

Wir wandern durch die Landschaft, lernen sie grenzenlos kennen		Putujeme krajinou, poznáváme bez hranic	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	10/62,25	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0169-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	9	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	1	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt .		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána .	

*

Internationales Musikfestival Česká Kamenice – Děčín – Bad Schandau		Mezinárodní hudební festival Česká Kamenice – Děčín – Bad Schandau	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	11/61,46	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0171-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	9	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	1	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt .		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána .	

*

25 Jahre Zusammenarbeit der Städte Benešov nad Ploučnicí und Heidenau		25 let spolupráce měst Benešov nad Ploučnicí a Heidenau	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	12/61,25	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0191-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	---	Schváleno	
Ablehnung	---	Zamítnuto	
Enthaltung	---	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	zurückgestellt/pozastaveno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Das Projekt wurde zurückgestellt .		Výsledek hlasování: Projekt byl pozastaven .	

Herr Lipský, Geschäftsführer der Euroregion Labe, informierte die Anwesenden darüber, dass gegen den Bürgermeister der Stadt Benešov nad Ploučnicí durch die Opposition eine Strafanzeige gestellt wurde, und zwar in Sache des Missbrauchs des finanziellen Interesses der EU. Der Nationalorgan MMR ČR (Ministerium für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik) empfiehlt darauf hin, das Projekt bis zum Klären der Situation zurückzuziehen.

Herr Kubsch schlug nach einer lebhaften Diskussion den LLA-Mitgliedern vor, über diesen und den zusammenhängenden Spiegelantrag EEL-0193-SN folgend zu entscheiden: zuerst wird über beide Projekte diskutiert, danach über die Förderung des deutschen Projektes EEL-0193-SN abgestimmt und über das tschechische Projekt EEL-0191-CZ erst im Umlaufverfahren abgestimmt, sobald ein Ergebnis der polizeilichen Ermittlungen bekannt wird. Dieser Vorschlag wurde durch das Gremium einstimmig verabschiedet (10 Stimmen dafür, keine dagegen, niemand hat sich enthalten).

*

25 Jahre Zusammenarbeit der Städte Heidenau und Benešov nad Ploučnicí		25 let spolupráce měst Heidenau a Benešov nad Ploučnicí	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	13/60,67	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0193-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	9	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	9	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

Während der Abstimmung über die Förderung des Projektes EEL-0193-SN war Herr Barth abwesend, es haben also nur 9 stimmberechtigte Mitglieder abgestimmt.

*

KREDENZ – deutsch-tschechischer Theatertriebwagen		KREDENC – česko-německý divadelní motoráček	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	14/59,42	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0201-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	10	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde einstimmig bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu jednomyslně přiznána.	

*

Da es sich gemeinsam mit dem Projekt EEL-0221-SN um Spiegelprojekte handelt, wurde über sie zeitgleich abgestimmt.

Juniorenfriedensfahrt – Terezín 2017		Závod míru juniorů – Terezín 2017	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	15/59,00	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0189-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	9	Schváleno	
Ablehnung	1	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt .		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána .	

*

Juniorenfriedensfahrt – Terezín 2017		Závod míru juniorů – Terezín 2017	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	18/56,83	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0221-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	9	Schváleno	
Ablehnung	1	Zamítnuto	
Enthaltung	0	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt .		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána .	

*

Verknüpfung der kulturellen Traditionen im Rahmen der Tschechisch-Sächsischen Zusammenarbeit		Propojení kulturních tradic v rámci česko-saské spolupráce	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	16/58,09	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0187-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	6	Schváleno	
Ablehnung	2	Zamítnuto	
Enthaltung	2	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt .		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána .	

Frau Tomešová, Vertreterin des Bezirkes Ústí, hat sich der Abstimmung wegen Befangenheit enthalten.

Weil der deutsche Partner, der Förderverein Kloster Buch e.V., einen Spiegelantrag in der EUROREGIO EGRENSIS erst stellen wird, schlug Herr Barth vor, das Projekt EEL-0187-CZ solange zurückzustellen, bis der Spiegelantrag eingereicht wird. Die Abstimmung über den Vorschlag Herr Barths fiel so aus: 3

dafür, 5 dagegen, 2 haben sich enthalten. Das Gremium hat danach über die Förderung des Projektes EEL-0187-CZ abgestimmt.

*

Im Spiegel des Anderen		V cizím zrcadle	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	17/58,08	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0209-SN	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	9	Schváleno	
Ablehnung	0	Zamítnuto	
Enthaltung	1	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	bestätigt/schváleno	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde bestätigt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu přiznána.	

*

2x20 – Zusammenarbeit der Theaterfestivals		2x20 – spolupráce divadelních festivalů	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	19/53,83	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0203-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	3	Schváleno	
Ablehnung	6	Zamítnuto	
Enthaltung	1	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	abgelehnt/zamítnuto	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde abgelehnt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu zamítnuta.	

*

CargoLIGHTHOUSE		CargoLIGHTHOUSE	
Ranking/ Mittelwert der Bewertung	20/53,83	pozice/ průměr hodnocení	
Nr.	0211-CZ	číslo	
Anzahl stimmberechtigte Mitglieder	10	Počet přítomných členů s hlasovacím právem	
Zustimmung	1	Schváleno	
Ablehnung	7	Zamítnuto	
Enthaltung	2	Zdrželo se	
Zwischenergebnis	abgelehnt/zamítnuto	Mezivýsledek	
Ergebnis der Abstimmung: Die Förderung des Projektes wurde abgelehnt.		Výsledek hlasování: Podpora byla projektu zamítnuta.	

*

Es wurden insgesamt 17 Projekte bewilligt, davon 8 tschechische und 9 deutsche. 2 tschechische Projekte wurden abgelehnt, 1 tschechisches Projekt wurde zurückgestellt.

Übersicht der bewilligten Projekte

Nr. - č.	CZ	D	Position - pozice	Durchschnitt - průměr	Zwischen- summe - mezisoučet	Vazba/ Bindung CZ €	Bindung/ vazba SN €
0175-CZ	Voda v krajině a její využití_CZ	Wasser in der Landschaft und seine Nutzung_CZ	1	68,85	895	6.377,55	
0021-SN	Wasser in der Landschaft und seine Nutzung_DE	Wasser in der Landschaft und seine Nutzung_DE	4	67,31	875		12.263,71
0177-SN	„Pískovec spojuje“ - německo-český výjezd do Sebnitz (29.05. - 02.06.2017)	„Sandstein verbindet“ - deutsch-tschechische Wanderfahrt nach Sebnitz (29.05. - 02.06.2017)	2	68,00	748		8.783,50
0197-SN	Propagační opatření 19. Dnů české a německé kultury v Drážďanech, Ústí n. Labem a Euroregionu Elbe/Labe	Werbemaßnahmen der 19. Tschechisch-Deutschen Kulturtag in Dresden, Ústí n. L. und der Euroregion Elbe/Labe	3	68,00	816		15.000,00
0207-SN	Wagnerovské slavnosti 2017	RICHARD WAGNER SPIELE 2017	5	66,00	792		11.000,00
0217-CZ	Wagnerovské slavnosti 2017	RICHARD WAGNER SPIELE 2017	6	65,33	784	13.400,00	
0167-SN	Německo-český informační navigační systém (d-cz INS) pro přeshraniční trekové trasy Lesní stezka Labské pískovce	Deutsch-Tschechisches Informationsleitsystem (d-cz ILS) für die grenzüberschreitende Trekkingroute Forststeig Elbsandstein	7	65,15	847		15.000,00
0199-CZ	Pojďme za stůl II !	Kommen wir an den Tisch II !	8	64,58	775	11.786,89	
0215-SN	Přeshraniční Léto se sochami k poctě Käthe Kollwitz	Grenzüberschreitender Skulpturensommer Pirna-Děčín zu Ehren von Käthe Kollwitz	9	63,67	764		15.000,00
0169-CZ	Putujeme krajinou, poznáváme bez hranic	Wir wandern durch die Landschaft, lernen sie grenzenlos kennen	10	62,25	747	6.943,90	
0171-CZ	Mezinárodní hudební festival Česká Kamenice – Děčín – Bad Schandau	Internationales Musikfestival Česká Kamenice – Děčín – Bad Schandau	11	61,46	799	15.000,00	
0193-SN	25 let spolupráce měst Heidenau a Benešov nad Ploučnicí	25 Jahre Zusammenarbeit der Städte Heidenau und Benešov nad Ploučnicí	13	60,67	728		13.798,56
0201-CZ	KREDENC – česko-německý divadelní motoráček	KREDENZ – deutsch-tschechischer Theatertriebwagen	14	59,42	713	15.000,00	
0189-CZ	Závod míru juniorů – Terezín 2017	Juniorenfriedensfahrt – Terezín 2017	15	59,00	767	15.000,00	
0221-SN	Závod míru juniorů – Terezín 2017	Juniorenfriedensfahrt – Terezín 2017	18	56,83	682		4.950,96
0187-CZ	Propojení kulturních tradic v rámci česko-saské spolupráce	Verknüpfung der kulturellen Traditionen im Rahmen der Tschechisch-Sächsischen Zusammenarbeit	16	58,09	639	15.000,00	
00209-SN	V cizím zrcadle	Im Spiegel des Anderen	17	58,08	697		14.609,81
CZ - SN:						98.508,34	110.406,54
Gesamt/celkem:						208.914,88	

PUNKT 3

Informationen und Anfragen

Frau Schönlein vom SMUL würdigte die Sprachqualität der vorgelegten Anträge.

Die nächste Sitzung des LLA findet am 16.06.2017 auf der tschechischen Seite in Terezín statt.

Protokoll: Mgr. Jana Rožánková, Finanzmanagerin KPF INTERREG V A



Übersetzung: Hana Kosourová, Projektmanagerin

Kontrolle: Mgr. Vladimír Lipský, Geschäftsführer Euroregion Labe

Teilnehmer:

Rüdiger Kubsch	Euroregion Elbe/Labe Dresden
V. Richter	Euroregion Elbe/Labe Dresden
H. Kosourová	Euroregion Elbe/Labe Dresden
E. Schwarzrock	Landeshauptstadt Dresden
Christian Barth	Landeshauptstadt Dresden
K. Hentschel	Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge
D. Schneider	Landkreis Sächsische Schweiz-Osterzgebirge
Y. Schönlein	SMUL (Verwaltungsbehörde)
K. Leischke	SAB (Sächsische Kontrollinstanz)
S. Fritz	SAB (Gemeinsames Sekretariat)
M. Liebscher	Tourismusverband Sächsische Schweiz e.V. Pirna
V. Lipský	Euroregion Labe Ústí nad Labem
M. Štajnerová	Děčín
I. Tomešová	Ústecký kraj
J. Šiller	Dubí
L. Černá	Dobrovolnické centrum
L. Klognerová	Zentrum für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik
R. Soběhart	UJEP
M. Heinzlová	Euroregion Labe Ústí nad Labem
J. Rožánková	Euroregion Labe Ústí nad Labem
V. Pečená	Euroregion Labe Ústí nad Labem

Bindung der Mittel

Stand nach - stav po 31.03.2017				Projekte					projekty			
PLAN			D	100,00%	bestätigt	abgelehnt	hinterlegt	100,00%	schon	eingereicht	zurück	abgelehnt
			1.403.953,00					1.220.322,79				
Lak-LŘV :	1.	03.12.15	30.000,00	2,14%	2			0,00	0,00%			
	2.	26.02.16	53.322,54	3,80%	4	1		45.550,24	3,73%	4	1	
	3.	21.04.16	85.269,13	6,07%	7			67.887,01	5,56%	6	1	
	4.	17.06.16	18.855,10	1,34%	2	1		53.870,03	4,41%	5	1	1
	5.	09.09.16	23.728,66	1,69%	2			54.851,30	4,49%	4		
	6.	Umlauf oběžné řízení 28.09.16	4.100,45	0,29%	1			0,00	0,00%			
	7.	04.11.16	37.380,90	2,66%	3			90.466,26	7,41%	7		
	8.	31.03.17	110.406,54	7,86%	9			98.508,34	8,07%	8	2	1
Bindung - vazba			363.063,32	25,86%				411.133,18	33,69%			
ausgezahlt - vyplaceno			0,00	0,00%				0,00	0,00%			
frei nach Auszahlung - volne po platbe								9,71	0,00%			
frei-volné			1.040.889,68	74,14%	30	2	0	809.199,32	66,31%	34	5	2